

ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ



UN LIBRARY  
DES  
COLLECTION  
1957

Distr.  
GENERAL

A/C.5/35/65

25 November 1980

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать пятая сессия  
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ  
Пункты 91 и 61р повестки дня

БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД  
1980-1981 ГОДОВ

РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО НОВЫМ И  
ВОЗОБНОВЛЯЕМЫМ ИСТОЧНИКАМ ЭНЕРГИИ

Административные и финансовые последствия проекта  
резолюции, содержащегося в документе A/C.2/35/L.112

Заявление, представленное Генеральным секретарем  
в соответствии с правилом 153 правил процедуры  
Генеральной Ассамблеи

1. На своем 46-м заседании, состоявшемся 20 ноября 1980 года, Второй комитет утвердил проект резолюции, содержащийся в документе A/C.2/35/L.112. Он рассмотрел заявление об административных и финансовых последствиях (A/C.2/35/L.100).

2. В пункте 3 проекта резолюции, содержащегося в документе A/C.2/35/L.112, Генеральная Ассамблея одобряет "выводы и рекомендации Подготовительного комитета для Конференции Организации Объединенных Наций по новым и возобновляемым источникам энергии, принятые на его второй сессии, проходившей в Женеве с 21 июля по 1 августа 1980 года".

а) В решении 2 (II) 1/ Подготовительный комитет рекомендовал, в целях облегчения подготовки краткого сводного документа о заключениях и рекомендациях технических групп и специальных групп экспертов, предложить председателям этих групп вместе с рядом крупных экспертов в области энергии, включая экономистов, специалистов в области планирования и ученых, провести совещание и назначить их членами группы по подготовке сводного документа. Заседания группы

1/ Решения, принятые Подготовительным комитетом на его второй сессии, см. документ A/35/43 (Часть II).  
80-31048 /...

по подготовке сводного документа, которые планируется провести с 17 по 27 февраля 1981 года, заменяют собой совещание председателей технических групп, на которое в бюджете по программам на двухгодичный период 1980-1981 годов выделялись средства на путевые расходы (45 300 долл. США) и суточные (23 800 долл. США) на общую сумму 69 100 долл. США из того расчета, что совещание продлится одну неделю. Все дополнительные потребности, за исключением расходов на обслуживание конференций, могут быть покрыты из имеющихся средств при условии, что это совещание будет проводиться в Нью-Йорке. В документе A/C.5/33/109/Corr.1 расходы на обслуживание конференций для этого совещания, которое в то время планировалось провести в 1980 году, оценивались в 143 890 долл. США. На основе этих новых потребностей расходы на обслуживание конференций в настоящее время оцениваются в 437 100 долл. США с учетом значительного расширения объема документации с 200 до 484 страниц, пересмотра ставок окладов и увеличения продолжительности совещания с пяти до одиннадцати дней. Детали этой сметы, составленной на основе полного финансирования потребностей в обслуживании конференций для совещания группы по подготовке сводного документа, приводятся в таблице 1 приложения II.

b) В решении 3 (II) Подготовительный комитет рекомендовал провести третью и четвертую сессии Подготовительного комитета для Конференции Организации Объединенных Наций по новым и возобновляемым источникам энергии с 30 марта по 10 апреля и с 8 по 26 июня 1981 года соответственно. Однако в пункте 9 проекта резолюции (A/C.2/35/L.II2) Генеральная Ассамблея принимает решение продлить третью сессию Подготовительного комитета, которую запланировано провести в период с 30 марта по 10 апреля, на одну неделю и провести его четвертую сессию в период с 8 по 26 июня 1981 года. С тем чтобы дать возможность членам персонала из всех региональных комиссий участвовать в работе этих двух дополнительных сессий, потребуется приблизительно 32 000 долл. США для покрытия путевых расходов персонала. При условии, что обе сессии будут проводиться в Нью-Йорке, предполагается, что потребности в обслуживании конференций для третьей и четвертой сессий составят на основе полного финансирования 1 465 800 долл. США. Все подробности указаны в таблицах 2 и 3 приложения II.

c) Остальные резолюции и решения, принятые Подготовительным комитетом на его второй сессии, либо не имеют административных и финансовых последствий, либо включены в проект резолюции (A/C.2/35/L.II2) и рассматриваются в последующих пунктах настоящего заявления.

3. В пункте 4 проекта резолюции (A/C.2/35/L.II2) Генеральная Ассамблея просит "Генерального секретаря обеспечить, чтобы такой дополнительный персонал и такие специальные технические знания, которые могут потребоваться, предоставлялись Секретариатом Организации Объединенных Наций и чтобы они предоставлялись Генеральному секретарю Конференции Организации Объединенных Наций по новым и

возобновляемым источникам энергии для обеспечения своевременного завершения подготовки к Конференции." Генеральный секретарь обеспечивает выделение необходимого персонала из Секретариата Организации Объединенных Наций, включая региональные комиссии. Предполагается, что для этой цели региональным комиссиям потребуются дополнительные финансовые ресурсы на покрытие путевых расходов в сумме 20 000 долл. США.

4. В пункте 8 проекта резолюции Генеральная Ассамблея принимает решение о том, "что Конференция Организации Объединенных Наций по новым и возобновляемым источникам энергии будет проведена с 10 по 21 августа 1981 года в Найроби, а до ее открытия в Найроби, начиная с 1 августа 1981 года, будут проведены межрегиональные совещания и консультации". Расчет сметы расходов на обслуживание конференций для этой Конференции производился на основе рекомендаций Подготовительного комитета (A/35/43 (Часть II), пункт 57), т.е. будут проводиться пленарные заседания и будут работать два комитета полного состава, причем заседания всех этих органов будут проводиться одновременно. Подробная разбивка сметы, составленной на основе полного финансирования, в сумме 1 818 200 долл. США приводится в таблицах 4 и 5 приложения II. Эта смета основана на том предположении, что Конференция будет проводиться в Нью-Йорке, поскольку любые дополнительные расходы, связанные с проведением Конференции в Найроби, должны покрываться принимающим правительством Кении в соответствии с резолюцией 31/140 Генеральной Ассамблеи. В документе A/C.5/33/109 расходы на обслуживание конференций оцениваются в 504 960 долл. США. Увеличение сметы до 1 818 200 долл. США отражает включение арабского языка в число рабочих языков Конференции, значительное увеличение объема документации с 850 до 1 400 страниц, пересмотр шкалы окладов и добавление межрегиональных совещаний и предконференционных консультаций.

5. В пункте 10 проекта резолюции Генеральная Ассамблея просит "Генерального секретаря обеспечить принятие необходимых мер, включая предоставление необходимых финансовых средств, для продолжения подготовки к Конференции на региональном уровне". В дополнение к уже выделенным на эти цели средствам будет необходима сумма в размере 13 000 долл. США для покрытия путевых расходов и суточных для одного сотрудника от каждой региональной комиссии в целях их участия в сессии Группы по подготовке сводного документа.

6. В пункте 11 проекта резолюции Генеральная Ассамблея вновь "просит Генерального секретаря предоставить в сотрудничестве с органами, организациями и учреждениями системы Организации Объединенных Наций техническую помощь развивающимся странам, используя, в частности, в наибольшей степени возможные существующие ресурсы, по их просьбе и в соответствии с установленными процедурами, в том, что касается подготовки к Конференции, включая подготовку национальных документов". Следует напомнить, что на 1980 год Генеральная Ассамблея

утвердила сумму в 700 000 долл. США при заявке в 975 000 долл. США (A/C.5/34/96, пункт 7) для оплаты технических консультативных услуг при том условии, что если обстоятельства позволят это в 1980 году, то Генеральный секретарь сможет представить пересмотренную смету расходов Генеральной Ассамблеи на ее тридцать пятую сессию. На основании проявленного на данный момент интереса и прогнозов в отношении потребностей развивающихся стран Генеральный секретарь считает, что для оказания помощи в завершении подготовки национальных документов и другой подготовительной работы для Конференции на национальном уровне, расходы по которым составят 6 500 долл. США за человеко-месяц или в целом 260 000 долл. США, понадобятся на дополнительные технические консультативные услуги в течение 40 человеко-месяцев.

7. В пункте 12 проекта резолюции Генеральная Ассамблея обращается с призывом ко всем государствам, желающим сделать это, представить национальные доклады и свои краткие резюме к 31 декабря 1980 года в соответствии с решением 4 (II), принятым Подготовительным комитетом I августа 1980 года на его второй сессии, и просить, чтобы резюме национальных документов были распространены на всех рабочих языках Конференции. Генеральный секретарь хотел бы обратить внимание на рекомендацию Комитета по конференциям о том, что эти резюме следует издавать только на том языке, на котором они представлены 2/. Если Генеральная Ассамблея примет решение о том, что национальные документы следует распространять на всех рабочих языках Конференции, то понадобятся дополнительные средства в размере до 208 100 долл. США при том условии, что не все страны представят национальные документы и что объем каждого резюме не превысит двух страниц, что в целом составит 200 страниц.

8. В пункте 18 проекта резолюции Генеральной Ассамблеи предлагается просить Генерального секретаря предложить, в частности, представителям организаций, которые получили постоянное приглашение от Ассамблеи принимать участие в сессиях и в работе всех международных конференций, созываемых под ее эгидой, принять участие в качестве наблюдателей в работе Конференции в соответствии с резолюциями Ассамблеи 3237 (XXIX) от 22 ноября 1974 года и 31/152 от 20 декабря 1976 года и представителям национально-освободительных движений, признанных в своих регионах Организацией африканского единства, принять участие в работе Конференции в качестве наблюдателей в соответствии с резолюцией 3280 (XXIX) Ассамблеи от 10 декабря 1974 года. В пункте 19 проекта резолюции Генеральной Ассамблеи предлагается просить Генерального секретаря обеспечить принятие необходимых мер

2/ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, Дополнение № 32 (A/35/32), пункт 70, рекомендация 3, руководящий принцип 11 г. Однако Генеральная Ассамблея в пункте 5 части C резолюции 35/10 предложила Комитету по конференциям вновь рассмотреть в свете обсуждения, состоявшегося в ходе тридцать пятая сессии Генеральной Ассамблеи, вопрос о руководящих принципах в отношении контроля и сокращения объема документации для специальных конференций и представить доклад об этом Ассамблеи на ее тридцать шестой сессии.

для эффективного участия в работе Конференции представителей вышеупомянутых организаций, включая представление необходимых финансовых средств на оплату их путевых расходов и суточных. Для покрытия путевых расходов и суточных этих участников потребуется сумма в размере 16 300 долл. США.

9. В пункте 21 проекта резолюции Генеральная Ассамблея просит "Генерального секретаря обеспечить дальнейшую мобилизацию помощи Департамента общественной информации и других соответствующих служб системы Организации Объединенных Наций для выполнения программы информации для Конференции, с тем чтобы обеспечить гласность работы Конференции и ее целей, особенно в развивающихся странах". Кроме того, Подготовительный комитет в решении 6 (II), принятом на своей второй сессии, рекомендовал, в частности, представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать пятой сессии с учетом первоочередных задач, определенных Подготовительным комитетом, доклад о предлагаемом перераспределении средств по программе общественной информации. Пересмотренная программа общественной информации приводится в приложении I. Никаких дополнительных средств не требуется.

10. В целом, потребности в ассигнованиях с разбивкой по видам деятельности излагаются ниже:

В долл. США

Путевые расходы и суточные сотрудников региональных комиссий для посещения заседаний Подготовительного комитета (см. пункт 2b выше)	32 000
Путевые расходы и суточные персонала в связи с командировками для участия в подготовке к Конференции (см. пункт 3 выше)	20 000
Путевые расходы и суточные персонала региональных комиссий для участия в совещании Группы по подготовке сводного документа в качестве продолжения региональной подготовки к Конференции (см. пункт 6 выше)	13 000
Помощь развивающимся странам в деле подготовки к Конференции (см. пункт 7 выше)	260 000
Участие в Конференции представителей организаций, которые регулярно получают приглашение от Генеральной Ассамблеи, и представителей национально-освободительных движений (см. пункт 10 выше)	<u>16 300</u>
Итого	<u>341 300</u>

/...

В долл. США

Общие расходы на обслуживание заседаний:

Совещание Группы по подготовке сводного документа	437 100
Третья сессия Подготовительного комитета	740 800
Четвертая сессия Подготовительного комитета	725 000
Письменный перевод, размножение и распространение национальных сводок (см. пункт 7 выше)	208 100
Конференция	I 676 800
Межрегиональные и предконференционные консультации	<u>141 400</u>
Итого	<u>3 929 200</u>
Всего	<u><u>4 270 500</u></u>

11. Потребности по разделам 4, 10, 11, 12, 13 и 14 с разбивкой по видам расходов содержатся ниже:

	<u>Консуль-</u> <u>танты</u>	<u>Путевые расхо-</u> <u>ды и суточные</u> <u>участников за-</u> <u>седаний</u>	<u>Путевые рас-</u> <u>ходы и су-</u> <u>точные пер-</u> <u>сонала</u>	<u>Всего</u>
	долл. США	долл. США	долл. США	долл. США
Раздел 4	260 000	16 300	-	276 300
Раздел 10	-	-	11 500	11 500
Раздел 11	-	-	16 000	16 000
Раздел 12	-	-	12 500	12 500
Раздел 13	-	-	13 000	13 000
Раздел 14	-	-	12 000	12 000
Всего	260 000	16 300	65 000	341 300

...

Приложение I

Программа общественной информации для Конференции

1. Настоящий доклад представляется в соответствии с решением 6 (II), которое было принято Подготовительным комитетом Конференции Организации Объединенных Наций по новым и возобновляемым источникам энергии и в котором рекомендуется, в частности, представить Генеральной Ассамблее доклад о перераспределении средств по программе общественной информации с учетом первоочередных задач, содержащихся в этом решении a/.
2. На своей тридцать четвертой сессии Генеральная Ассамблея в резолюции 34/190 просила Генерального секретаря ускорить подготовку Конференции Организации Объединенных Наций по новым и возобновляемым источникам энергии путем организации программы деятельности в области общественной информации, направленной на обеспечение осознания во всем мире важности Конференции и ее целей.
3. В ответ на эту просьбу Генеральный секретарь представил программу информации (A/C.5/34/74) и запросил дополнительные ассигнования в размере 869 000 долл. США в рамках бюджета по программам на двухгодовой период 1980-1981 годов.
4. Однако Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам постановила утвердить ассигнования в размере 700 000 долл. США в бюджете по программам на двухгодичный период 1980-1981 годов, что на 169 000 долл. США меньше суммы, запрошенной Генеральным секретарем.
5. В свете сокращения средств на программу информации она была пересмотрена, с тем чтобы потребности в средствах на ее проведение не превышали утвержденных ассигнований в размере 700 000 долл. США, и в то же время были сохранены основные аспекты программы информации, представленной Генеральной Ассамблее (A/C.5/34/74).
6. Подробное содержание пересмотренной программы информации, расходы по которой составляют 700 000 долл. США, наряду с докладом о прогрессе, достигнутом в осуществлении этой программы, были представлены Генеральным секретарем Подготовительному комитету Конференции Организации Объединенных Наций по новым и возобновляемым источникам энергии на его второй сессии (A/35/32I, приложение II) в соответствии с просьбой этого Комитета, выраженной на его первой сессии b/.

---

a/ См. A/35/43 (Часть II) и Corr.1, пункт 7I, раздел A.

b/ A/35/43 (Часть I), пункт 26, решение 1 (I).

7. После обсуждения программы информации на своей второй сессии Подготовительный комитет принял решение 6 (II), в котором он рекомендовал, в частности, представить Ассамблее на ее тридцать пятую сессию дальнейший доклад о предлагаемом перераспределении средств по программе общественной информации, в котором учитывались бы следующие аспекты:

a) целью программы общественной информации является обеспечение информации для широкой общественности и для директивных органов относительно потенциальных возможностей новых и возобновляемых источников энергии и роли Организации Объединенных Наций, которую она может сыграть на Конференции;

b) в программе общественной информации самое первоочередное внимание следует уделять i деятельности в области общественной информации на национальном уровне; и ii деятельности в области общественной информации на региональном уровне; в рамках этой деятельности особое внимание следует уделять организации на национальном и региональном уровнях демонстрационных выставок до и в ходе Конференции;

c) соответствующие специализированные учреждения и другие органы системы Организации Объединенных Наций, а также другие заинтересованные организации как в государственном, так и в частном секторах должны быть вовлечены в полной мере;

d) запланированные мероприятия, которые обсуждаются в приложении II к докладу Генерального секретаря (A/35/32I), следует пересмотреть в свете обсуждения на второй сессии Подготовительного комитета с учетом того, что некоторые мероприятия, такие как ознакомительные поездки до проведения Конференции, могут оказаться ненужными.

3. Подготовительный комитет в своем решении 6 (II) поставил под сомнение полезность проведения ознакомительных поездок до Конференции. С учетом мнений, выраженных Подготовительным комитетом, было решено не проводить коллоквиума в Париже и не организовывать ознакомительных поездок до Конференции, на что первоначально было выделено в целом 175 000 долл. США.

9. В приводимой ниже таблице содержатся смета расходов на 1980-1981 год по каждому компоненту программы (см. A/35/32I, приложение II), объем средств, уже ассигнованных на каждый компонент программы, дополнительные суммы, выделенные на каждый компонент, и перераспределение остатка.



	<u>Смета на</u> <u>двухгоду-</u> <u>ный период</u> <u>1980-1981</u> <u>годог</u>	<u>Объем</u> <u>всигно-</u> <u>ванных</u> <u>средств</u>	<u>Объем</u> <u>выделен-</u> <u>ных</u> <u>средств</u>	<u>Остаток</u>	<u>Перевас-</u> <u>пределен-</u> <u>ный остат-</u> <u>ток</u>
	(в долл. США)	(в долл. США)	(в долл. США)	(в долл. США)	(в долл. США)
A. Дополнительный персонал общественной информации	149 400	62 300	36 600	-	-
B. Путевые расходы сотрудников Департамента общественной информации	10 000	5 000	5 000	-	-
C. Ознакомительные поездки и встречи	130 000	-	-	130 000	-
D. Радиопрограммы	45 100	21 900	23 200	-	-
E. Агентства печати и публикации стран третьего мира	39 900	-	39 900	-	-
F. "Форум развития"/"Евртскан"	55 000	55 000	-	-	-
G. Региональная деятельность	90 000	90 000	-	-	20 000
H. Деятельность по странам	50 000	50 000	-	-	15 000
I. Межучрежденческая деятельность	15 000	-	15 000	-	-
J. Неправительственные организации	16 000	-	16 000	-	-
K. Телевидение и фильмы	20 000	20 000	-	-	-
L. Фонд печати	10 000	5 000	5 000	-	-
M. Коллоквиум в Париже	45 000	-	-	45 000	-
N. Другие специальные проекты	24 600	7 400	2 200	15 000	-
O. Встреча с журналистами	-	-	-	-	30 000
P. Фотовыставка	-	-	-	-	75 000
	<u>700 000</u>	<u>317 100</u>	<u>192 900</u>	<u>190 000</u>	<u>190 000</u>

10. Ниже приводятся подробные данные об ассигнованных или выделенных средствах:

- a) Дополнительный персонал Департамента общественной информации..... 149 000 долл. США

Традиционно, численность штатного персонала Департамента общественной информации поддерживалась на минимально необходимом уровне, и, в случае проведения специальных мероприятий, годов и конференций Генеральный секретарь набирает требуемый дополнительный персонал для осуществления программы в области информации.

- b) Путевые расходы сотрудников..... 10 000 долл. США

Примерно 5 000 долл. США уже израсходовано для направления сотрудников в области информации для участия во второй сессии Подготовительного комитета в Женеве в 1980 году. 5 000 долл. США выделено для поездок сотрудников в области информации для участия в других совещаниях.

- c) Радиопрограммы..... 45 100 долл. США

В 1980 году было ассигновано 21 900 долл. США для подготовки шести получасовых радиопрограмм, а 23 200 долл. США - для подготовки еще шести радиопрограмм в 1981 году. Уже подготовлены три программы на английском, испанском и французском языках, причем остальные три программы будут подготовлены до конца 1980 года. Эти программы предназначены для конкретных регионов в соответствии с первоочередными задачами, рекомендованными Подготовительным комитетом в его решении 6 (II).

- d) Агентства печати и публикации стран третьего мира..... 39 900 долл. США

В целях содействия более широкому освещению работы и распространению основных материалов Конференции была выделена сумма в 39 900 долл. США, чтобы дать таким службам по распространению информации, как информационное агентство третьего мира "Интер-Пресс Сервис", которое охватывает многие развивающиеся страны, а также другим специализированным изданиям возможность обеспечить требуемое дополнительное освещение и распространение.

- e) "Форум развития"/"Еартскан"..... 55 000 долл. США

В 1980 году было выделено 55 000 долл. США, с тем чтобы издание "Форум развития" могло опубликовать в сотрудничестве с "Еартскан", начиная с декабря 1980 года, серию из трех выпусков, которые касаются новых и возобновляемых источников энергии. В каждом выпуске особое внимание будет уделяться конкретной группе новых и возобновляемых источников энергии.

f) Региональная деятельность ..... 110 000 долл. США

С учетом рекомендации Подготовительного комитета уделить первоочередное внимание региональной деятельности (решение 6 (II) по обеспечению информации для общественности и директивных органов относительно возможностей и потенциала новых и возобновляемых источников энергии, 110 000 долл. США было выделено на осуществление различных проектов, таких как организация семинаров по этому вопросу. В этих семинарах примут участие представители национальных координирующих органов в этой области, технические эксперты и опытные представители средств массовой информации.

g) Деятельность по странам ..... 65 000 долл. США

Для осуществления деятельности по странам было выделено 65 000 долл. США, с тем чтобы информационные центры Организации Объединенных Наций смогли организовать семинары, провести конкурсы статей, фотографий и других материалов, а также провести радио- и телеинтервью со специалистами в области энергетики и представителями национальных директивных органов, чтобы шире ознакомить общественность с целями Конференции. Кроме того, с учетом большого значения, которое придает этой деятельности Подготовительный комитет (решение 6 (II)), первоначально выделенный на деятельность по странам объем средств был увеличен, с тем чтобы содействовать другой деятельности на национальном уровне, такой как подготовка, публикация и распространение дополнительного информационного материала.

h) Межучрежденческая деятельность ..... 15 000 долл. США

В рамках Объединенного информационного комитета Организации Объединенных Наций была создана межучрежденческая информационная рабочая группа для разработки и координации деятельности в области информации в рамках всей системы в целях содействия Конференции. Ассигнованные на это 15 000 долл. США будут использованы для осуществления таких проектов, как проведение фотовыставки в рамках системы органов Организации Объединенных Наций, издание специализированных статей по тематике Конференции и т.д. В ответ на решение 6 (II), которое было принято Подготовительным комитетом, и с учетом необходимости уделения особого внимания сотрудничеству в рамках всей системы, запланировано проведение специального совещания этой рабочей группы Объединенного информационного комитета Организации Объединенных Наций, и уже началось проведение консультаций с учреждениями с целью расширения и ускорения их информационной деятельности для этой конференции.

i) Неправительственные организации ..... 16 000 долл. США

Предполагается предоставить неправительственным организациям специальные наборы и справочный материал и оказать поддержку их мероприятиям, организуемым в связи с Конференцией.

ж) Телевидение и фильмы

Уже начато производство короткометражного мультипликационного фильма о проблемах энергии в сотрудничестве с киностудией "Кратки филме" Чехословакии, которое будет завершено в 1931 году. Этот фильм будет распространен через информационные центры Организации Объединенных Наций и Программу развития Организации Объединенных Наций, а также через фильмотеки и коммерческие кинотеатры.

к) Фонд печати..... 10 000 долл. США

В целях удовлетворения особых потребностей в связи с печатанием и распространением дополнительного информационного материала было выделено 10 000 долл. США. Будут выпускаться такие материалы, как сводки, статьи и пресс-бюллетени.

л) Другие специальные проекты..... 3 000 долл. США

3 000 долл. США уже израсходовано на распространение специального печатного материала.

II. В ходе рассмотрения программы в области информации на своей второй сессии Подготовительный комитет выразил мнение о том, что некоторые мероприятия, такие как ознакомительные поездки до Конференции, могут оказаться ненужными. Предлагается перераспределить высвобождаемые за счет этих статей средства следующим образом:

а) в целях обеспечения достаточного глобального освещения работы этой Конференции предлагается провести за два дня до открытия Конференции "встречу" для журналистов в месте ее проведения, с тем чтобы интересующие их вопросы можно было обсудить с группой экспертов. Предлагается рассмотреть вопрос о приглашении для участия в "встрече" и для освещения работы Конференции примерно 20 журналистов из развивающихся стран за счет Организации Объединенных Наций. Связанные с этой встречей расходы составят по оценке 30 000 долл. США;

б) как указано в пунктах 10g и h выше, планируется проведение выставок как на национальном уровне, так и в рамках межучрежденческой деятельности. Предлагается рассмотреть вопрос об организации фото-выставки в рамках системы органов Организации Объединенных Наций в месте проведения Конференции. Такая выставка может также включать аудиовизуальную программу с показом слайдов. Расходы, связанные с проведением такой выставки, составят по оценке около 75 000 долл. США.

с) оставшиеся 20 000 долл. США были переведены на цели деятельности на региональном уровне.

12. Кроме того, по мнению Секретариата, выражение "демонстрационная выставка" означает ярмарку, на которой можно экспонировать оборудование и технику, предназначенные для освоения новых и возобновляемых источников энергии, и можно будет демонстрировать и разъяснять принцип их работы. На данном этапе, т.е. пока не составлен проект размещения и не определены соответствующие компоненты, нельзя оценить общие расходы, которые могут быть связаны с проведением такой выставки. Секретариат проводит консультации с заинтересованными делегациями под эгидой бюро Подготовительного комитета и изучает возможности получения из внебюджетных источников средств, которые могут потребоваться для этой цели.



Приложение II

СМЕТНЫЕ РАСХОДЫ НА ОБСЛУЖИВАНИЕ ЗАСЕДАНИЙ

Таблица I. Сопровождение Группы по подготовке сводного документа, Нью-Йорк, 17-27 февраля 1981 года

	<u>Общая рабочая нагрузка</u>	<u>Дневная ставка или ставка, установленная для выпуска единицы продук- та а/</u> (в долл. США)	<u>Расходы б/</u> (в долл. США)
<u>I. Предсессионное обслуживание</u>			
(352 страницы, английский, испанский, русский, китайский и французский языки)			
Письменный перевод	478 дней	251 в день	120 000
Редактирование	159 дней	264 в день	42 000
Печатание	538 дней	135 в день	72 600
Размножение докумен- тации	2 982 400 ти- пографских страниц	0,009 за ти- пографскую страницу	26 800
Распростра- нение доку- ментации	93 200 до- кументов	0,045 за до- кумент	<u>4 200</u> <u>265 600</u>
<u>II. Обслуживание заседаний</u>			
Устный пере- вод (англий- ский, испанский, китайский, рус- ский и француз- ский языки)	202 дня	302 в день	61 000

/...

Таблица I (продолжение)

	<u>Общая рабочая нагрузка</u>	<u>Дневная ставка или ставка, установленная для выпуска единицы про- дукта а/ (в долл. США)</u>	<u>Расходы б/ (в долл. США)</u>	
<u>Вспомогательный персонал</u>				
Сотрудник для обслуживания заседаний	25 дней	33 в день	800	
Канторский сотрудник, ответственный за распространение документации	13 дней	33 в день	<u>400</u>	<u>62 200</u>
<u>III. Сессионное обслуживание</u>				
(100 страниц, английский, испанский, китайский, русский и французский языки)				
Письменный перевод	136 дней	251 в день	34 100	
Редактирование	45 дней	264 в день	11 900	
Печатание	153 дня	135 в день	20 700	
Размножение документации	510 000 типографских страниц	0,009 за типографскую страницу	4 600	
Распространение документации	40 800 документов	0,045 за документ	<u>1 800</u>	<u>73 100</u>
<u>IV. Послесессионное обслуживание</u>				
(32 страницы, английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский языки)				



Таблица I (продолжение)

	<u>Общая рабочая нагрузка</u>	<u>Дневная ставка или ставка, установленная для выпуска единицы про- дукта а/ (в долл. США</u>	<u>Расходы б/ (в долл. США)</u>
Письменный перевод	54 дня	251 в день	13 600
Редактирование	18 дней	264 в день	4 800
Печатание	60 дней	135 в день	8 100
Размножение до- кументации	214 400 типо- графских стра- ниц	0,009 за типо- графскую стра- ницу	1 900
Распространение документации	6 700 доку- ментов	0,045 за доку- мент	<u>300</u> <u>28 700</u>
Итого по разделам I, II, III и IV			<u>429 600</u>

V. Потребности Управ-  
ления общего обслу-  
живания

Звуковая аппара- тура			2 500
Службы охраны, по- сылных и информа- ции			3 200
Расходы на общее управление			<u>1 800</u> <u>7 500</u>
Всего			<u>437 100</u>

а/ Для целей составления сметы в дневные ставки и в ставки, установленные для выпуска единицы продукции, для устного перевода, письменного перевода, редактирования и печатания включен элемент путевых расходов.

б/ Суммы менее 100 долл. США округлены.

/...

Таблица 2. Третья сессия Подготовительного комитета Конференции Организации Объединенных Наций по новым и возобновляемым источникам энергии, Нью-Йорк, 30 марта-17 апреля 1981 года

	<u>Общая рабочая нагрузка</u>	<u>Дневная ставка, или ставка, установ- ленная для вы- пуска единицы продукции а/</u>	<u>Расходы б/</u>	
			(в долл. США)	
<b>I. <u>Предсессионное обслуживание</u></b>				
(300 страниц, Англ., Ар, И, К, Р и Ф языки)				
Письменный перевод	509 дней	251 в день	127 800	
Редактирование	170 дней	264 в день	44 900	
Печатание	560 дней	135 в день	75	
Размножение документации	17 791 500 типограф- ских страниц	0,009 за страницу	160 100	
Распространение документации	603 300 документов	0,045 за документ	27 100	435 500
<b>II. <u>Обслуживание заседаний</u></b>				
Устный перевод (Англ., Ар, И, К, Р и Ф языки)	420 дней	302 в день	126 800	
Вспомогательный персонал				
Сотрудник по об- служиванию за- седаний	42 дня	33 в день	1 400	
Канторский сот- рудник, ответ- ственный за рас- пространение до- кументации	21 день	33 в день	700	128 900

Таблица 2 (продолжение)

	<u>Общая рабочая нагрузка</u>	<u>Дневная ставка, или ставка, установ- ленная для вы- пуска единицы продукции а/</u>	<u>Расходы б/</u>	
		(в долл. США)	(в долл. США)	
<u>III. Сессионное обслуживание</u>				
(150 страниц, Англ., Ар, И, К, Р и Ф языки)				
Письменный перевод	255 дней	251 в день	64 000	
Редактирование	85 дней	264 в день	22 400	
Печатание	280 дней	135 в день	37 800	
Размножение документации	840 000 типографских страниц	0,009 за типографскую страницу	7 600	
Распространение документации	72 800 документов	0,045 за документ	<u>3 300</u>	<u>135 100</u>
<u>IV. Послесессионное обслуживание</u>				
(32 страницы, Англ., Ар, И, К, Р и Ф языки)				
Письменный перевод	54 дня	251 в день	13 600	
Редактирование	18 дней	264 в день	4 800	
Печатание	60 дней	135 в день	8 100	
Размножение документации	214 400 типографских страниц	0,009 за типографскую страницу	1 900	
Распространение документации	6 700 документов	0,045 за документ	<u>300</u>	<u>28 700</u>
Итого по разделам I, II, III и IV			<u>728 200</u>	

Таблица 2 (продолжение)

<u>Общая рабочая нагрузка</u>	<u>Дневная ставка, или ставка, установ- ленная для вы- пуска единицы продукции</u> а/ (в долл. США)	<u>Расходы</u> б/ (в долл. США)	
У. <u>Потребности Управ- ления общего обслу- живания</u>			
Звуковая аппаратура Службы охраны, посыл- ных и информации		4 200	
Расходы на общее управление		5 400	
		3 000	<u>12 600</u>
Всего			<u><u>740 800</u></u>

а/ Для целей составления сметы в дневные ставки и в ставки, установленные для выпуска единицы продукции для устного перевода, письменного перевода, редактирования и печатания включен элемент путевых расходов.

б/ Суммы ниже 100 долл. США округлены.

Таблица 3. Четвертая сессия Подготовительного комитета Конференции Организации Объединенных Наций по новым и возобновляемым источникам энергии, Нью-Йорк, 8-26 июня 1981 года

	<u>Общая рабочая нагрузка</u>	<u>Дневная ставка, или ставка, установлен- ная для выпуска единицы продукции а/ (в долл.США;</u>	<u>Расходы б/ (в долл.США)</u>
<u>I. Предсессионное обслуживание</u>			
(380 страниц, Англ., Ар, И, К, Р и Ф языки)			
Письменный перевод	645 дней	251 в день	161 900
Редактирование	215 дней	264 в день	56 800
Печатание	709 дней	135 в день	95 700
Размножение документации	II 506 000 типографских страниц	0,009 за страницу	103 600
Распространение документации	I 043 800 документов	0,045 за документ	<u>47 000</u> <u>465 000</u>
<u>II. Обслуживание заседаний</u>			
Устный перевод (Англ., Ар, И, К, Р и Ф языки)	420 дней	302 в день	126 800
Вспомогательный персонал			
Сотрудник по обслуживанию заседаний	42 дня	33 в день	I 400
Канторский сотрудник, ответственный за распространение документации	21 день	33 в день	<u>700</u> <u>128 900</u>

<u>Общая рабочая нагрузка</u>	<u>Дневная ставка, или ставка, установлен- ная для выпуска единицы продукции а/</u> (в долл. США)	<u>Расходы<sup>b/</sup></u> (в долл. США) •
---------------------------------------	--	--

### III. Сессионное обслуживание

(100 страниц, Англ.,  
 Ар,И, К, Р и Ф язы-  
 ки)

Письменные перевод	170 дней	251 в день	42 700
Редактирование	57 дней	264 в день	15 000
Печатание	187 дней	135 в день	25 200
Размножение доку- ментации	560 000 типо- графских стра- ниц	0,009 за типографскую страницу	5 000
Распространение документации	44 800 доку- ментов	0,045 за документ	2 000 89 900

### IV. Послесессионное обслуживание

(32 страницы, Англ.,  
 Ар,И, К, Р и Ф язы-  
 ки)

Письменный перевод	54 дня	251 в день	13 500
Редактирование	18 дней	264 в день	4 800
Печатание	60 дней	135 в день	8 100
Размножение до- кументации	214 400 типо- графских стра- ниц	0,009 за типографскую страницу	1 900
Распространение документации	6 700 доку- ментов	0,045 за документ	<u>300</u> <u>28 600</u>

Итого по разделам I, II, III и IV

712 400

	<u>Общая рабочая нагрузка</u>	<u>Дневная ставка, или ставка, установлен- ная для выпуска единицы продукции а/ (в долл. США)</u>	<u>Расходы б/ (в долл. США)</u>
V. <u>Потребности Управления общего обслуживания</u>			
Звуковая аппаратура		4 200	
Служба охраны, посыльных и информации		5 400	
Расходы на общее управление		<u>3 000</u>	<u>12 600</u>
Всего			<u><u>725 000</u></u>

а/ Для целей составления сметы в дневные ставки и в ставки, установленные для выпуска единицы продукции, для устного перевода, письменного перевода, редактирования и печатания включен элемент путевых расходов.

б/ Суммы менее 100 долл. США округлены.

/...

Таблица 4. Межрегиональные совещания и предконференционные консультации для Конференции Организации Объединенных Наций по новым и возобновляемым источникам энергии, Найроби, 1-7 августа 1981 года

	<u>Общая рабочая нагрузка</u>	<u>Дневная ставка, или ставка, установ- ленная для вы- пуска единицы продукции</u> а/	<u>Расходы</u> б/	
			(в долл. США)	(в долл. США)
<u>I. Обслуживание заседаний</u>				
Устный перевод, (Англ. Ар, И, К, Р и Ф язы- ки)	196 дней	302 в день	59 200	
Вспомогательный персонал				
Сотрудник по об- служиванию за- седаний	21 день	33 в день	700	
Канторский со- трудник, от- ветственный за распространение документации	21 день	33 в день	700	
Другой вспомога- тельный персонал	21 день	33 в день	<u>700</u>	61 300
<u>II. Сессионное обслу- живание</u>				
(70 страниц, Англ, Ар, И, К, Р и Ф языки)				
Письменный перевод	119 дней	251 в день	29 900	

/...



Таблица 4 (продолжение)

	<u>Общая рабочая нагрузка</u>	<u>Дневная ставка или ставка, установ- ленная для вы- пуска единицы продукции а/ (в долл. США)</u>	<u>Расходы б/ (в долл. США)</u>	
Редактирование	40 дней	264 в день	10 600	
Печатание	131 день	135 в день	17 700	
Размножение документации	392 000 типо- графских стра- ниц	0,009 за ти- пографскую страницу	3 500	
Распространение документации	39 200 доку- ментов	0,045 за документ	<u>1 800</u>	<u>63 500</u>
	Итого по разделам I и II			124 800
<b>III. <u>Потребности Управ-</u> <u>ления общего обслу-</u> <u>живания</u></b>				
Звуковая аппаратура			2 000	
Службы охраны, по- сылных и инфор- мации			11 800	
Расходы на общее управление			<u>2 800</u>	<u>16 600</u>
	Всего			<u>141 400</u>

а/ Для целей составления сметы в дневные ставки и в ставки, установленные для выпуска единицы продукции для устного перевода, письменного перевода, редактирования и печатания, включен элемент путевых расходов.

б/ Суммы менее 100 долл. США округлены.

/...

Таблица 5. Конференция Организации Объединенных Наций по новым и возобновляемым источникам энергии, Найроби, 10-21 августа 1981 года

	<u>Общая рабочая нагрузка</u>	<u>Дневная ставка или ставка, установ- ленная для вы- пуска единицы продукции а/ (в долл.США)</u>	<u>Расходы б/ (в долл. США)</u>
<u>I. Предсессионное обслуживание</u>			
(600 страниц, Англ., Ар,И, К, Р и Ф языки)			
Письменный пере- вод	I 018 дней	251 в день	255 500
Редактирование	339 дней	264 в день	89 500
Печатание	I 120 дней	135 в день	151 200
Размножение доку- ментации	4 020 000 ти- пографских страниц	0,009 за страницу	36 200
Распространение документации	134 000 до- кументов	0,045 за до- кумент	<u>6 000</u> 538 400
<u>II. Обслуживание засе- даний</u>			
Устный перевод (Англ., Ар,И, К, Р и Ф языки)	I 200 дней	302 в день	338 200

Таблица 5 (продолжение)

	<u>Общая рабочая нагрузка</u>	<u>Дневная ставка или ставка, установ- ленная для вы- пуска единицы продукции а/ (в долл. США)</u>	<u>Расходы<sup>b</sup></u> (в долл. США)	
Вспомогательный персонал				
Сотрудник по обслуживанию заседаний	154 дня	33 в день	5 100	
Канторский сотрудник, ответственный за распространение документации	154 дня	33 в день	5 100	
Другой вспомогательный персонал	154 дня	33 в день	<u>5 100</u>	353 500
<b>III. <u>Сессионное обслуживание</u></b>				
(600 страниц, Англ., АрИ, К, Р и Ф языки)				
Письменный перевод	1 018 дней	251 в день	255 500	
Редактирование	339 дней	264 в день	89 500	
Печатание	1 120 дней	135 в день	151 200	
Размножение документации	3 360 000 типографских страниц	0,009 за типографскую страницу	30 200	
Распространение документации	224 000 документов	0,045 за документ	<u>10 100</u>	536 500

/...

Таблица 5 (продолжение)

	<u>Общая рабочая нагрузка</u>	<u>Дневная ставка или ставка, установ- ленная для вы- пуска единицы продукции а/ (в долл.США)</u>	<u>Расходы б/ (в долл. США)</u>
<u>IV. Послесессионное обслуживание</u>			
(200 страниц, Англ., Ар., И, К, Р и Ф языки)			
Письменный перевод	339 дней	251 в день	85 000
Редактирование	113 дней	264 в день	29 800
Печатание	373 дня	135 в день	50 400
Размножение доку- ментации	I 340 000 ти- пографских страниц	0,009 за ти- пографскую страницу	I2 100
Распространение документации	6 700 до- кументов	0,045 за документ	<u>300</u> <u>I77 600</u>
Итого по разделам I, II, III и IV			<u>I 606 000</u>
<u>V. Потребности Управления общего обслуживания</u>			
Звуковая аппаратура			8 400
Службы охраны, посыль- ных и информации			50 400
Расходы на общее управление			I2 000 <u>70 800</u>
Всего			<u>I 676 800</u>

а/ Для целей составления сметы в дневные ставки и в ставки, установленные для выпуска единицы продукции для устного перевода, письменного перевода, редактирования и печатания включен элемент путевых расходов.

б/ Суммы менее 100 долл. США округлены.